



LAUNDRY

Still life(style)

Exhibition & performance by Jeanf Jans and Joelle Verstraeten

HOUSTON - May 4 - 2013

With the Laundry series – a still life (style) – I initiate a dialogue with an artist and a curator, with inhabitants of a particular place on earth, whose visions will be confronted by me – a short-term visitor for a couple of weeks. It involves the use of material and a vocabulary of signs as conveyed locally, mixed with the universalization of their medium/ message, to then refurbish that section of memory or its lapse that opened the way to integrate fresh content. JeanF Jans.

Kind of self-brainwashing process/ way of washing dirty linen in public/ or clean Augean stables/ laundering money/ give a dressing down/ or perform one's ablutions...

Selected location : HOUSTON, Texas. With Joëlle Verstraeten and Yvonamor Palix. May 2013.

Avec la série des "Laundry - a still life(style)", j'entame un dialogue avec un artiste et un curateur, résidents d'un lieu donné sur terre, dont le regard sera confronté à celui du visiteur de quelques semaines que je suis. Il s'agit de faire usage du matériel et du vocabulaire des signes tels que véhiculés dans le lieu-même, brassés à l'aune de l'universalisation de leur signifiant/signifié, pour ensuite rendre la part de mémoire ou la part d'oubli qui ouvrirait la voie à l'intégration d'un contenu nouveau. JeanF Jans.

S'adonner à l'hygiène élémentaire d'un lavage de cerveau / laver son linge sale en public / nettoyer les écuries d'Augias / blanchir son argent / se mettre à nu / faire ses ablutions...

Endroit choisi : HOUSTON, Texas. Avec Joëlle Verstraeten. Curateur : Yvonamor Palix. Mai 2013.

Dreams may lie

But dream

For when you wake,

you die.

Les rêves peuvent mentir

Mais rêve - donc,

Car au réveil

Tu mourras.

"The Rake's progress", W.H. Auden.



Houston, (Evènements sur Israël), 2013

Impactful events during their stay in Houston :

- 1) A homemade bomb attack (placed inside two pressure cookers) at the finishing line of the Boston marathon, committed by two extremists – naturalised Americans of Chechen origin – traumatised the entire land.
- 2) President Obama did not succeed in his attempt to have Congress accept the principle of greater control over firearm owners (the day after the above-mentioned bomb attack).
- 3) In Kentucky, a child of five killed his two-year old sister with a 22-carbine rifle, which he had received for his 4th birthday. According to its producer Criquet, the 'toy' was specifically designed for a child of his age group.
- 4) In Houston, the NRA, a lobbying group that promotes firearm ownership, holds its national convention.

Evènements marquants lors de ce séjour à Houston :

- 1) Attentat à la bombe artisanale (deux cocotte-minute) à l'issue du marathon de Boston, commis par deux tchéchènes naturalisés américains. Traumatisme national.
- 2) Echec du président Obama à faire accepter par le Congrès le principe d'un contrôle accru sur les détenteurs d'armes à feu (le surlendemain de l'attentat précité).
- 3) Dans le Kentucky, un enfant de cinq ans tue sa sœur de deux ans à la carabine 22 long reçue à son anniversaire de ses quatre ans. Le "jouet" était spécialement conçu - selon le fabricant Criquet - pour un enfant de cet âge.
- 4) A Houston, grande foire-convention de la NRA, le lobby des détenteurs d'armes à feu.

The setting's infernal dynamism made her abandon the idea of a photographic portfolio to accompany the film of an environment of ruthless choices, parallel forces, invincible impulses driven by an effective power in which the outlook appears bright. Implicitly, however, appears the immobility of a life style that could go rigid as though a still life, often fleeting and reined in. What was determining was that it was seen through wanderer's eyes of a long-term local resident – Joëlle Verstraeten. Film: *Still Lives*, DVC pro, 12' 42".

The performance of *Diet Hope* with Chloé Petit (DVC pro + photo 10' 28") is a reading-dialogue of Ernest Hemingway's *The Old Man and the Sea* – a novel, in fact, he penned not far from there, on the Gulf of Mexico coast in Cuba. It represents a metaphor for the loss of the spirit of interpretation of things and events, or of reading in itself, a journey meant to transform us inside; the triggering of the question of the notion of a journey transformed into a proposition of a junket laden with the petty bourgeois comforts on an ocean cruise ship such as the *Costa Concordia* that spectacularly struck a rock and was grounded on the Italian coast: the most beautiful 'still life' currently on offer from our civilisation.

Composed of segments *Laundry* incorporates photographic plates and documents used as a work itinerary for the film *Still Lives* and the performance *Diet Hope*, as well as a section of the individual/ joint works proposed by Joëlle Verstraeten.



Le dynamisme infernal du lieu me fait abandonner l'idée d'un portfolio photographique pour accompagner par le film un environnement d'orientations implacables, de forces parallèles, d'élan irrépessibles poussés par une efficacité efficace, où l'horizon semble avoir un avenir.

En filigrane apparaît néanmoins la statique d'un style de vie qui peut se figer à la manière d'une nature morte, souvent fugace en contenu.

En cela, le regard pèlerin de Joëlle Verstraeten - la résidente - a aussi été déterminant. (FILM : *Still Lives*, DVC pro, 12'42").

La performance *Diet Hope* avec Chloé Petit (DVC pro + Photo, 10'28") est une lecture-dialogue du *Vieil homme et la mer* d'E. Hemingway - livre écrit non loin de là, sur les rives du Golfe du Mexique (à Cuba). Métaphore de la perte de l'esprit de lecture des événements et des choses, comme de la lecture tout court, voyage sensé nous transfigurer de l'intérieur; évacuation de l'idée de voyage, mu alors en proposition de déplacement (de nos atavismes) dans le confort petit bourgeois d'un paquebot appelé "*Costa Concordia*", superbement échoué sur un caillou en Italie : la plus belle "nature morte" comme offrande de notre civilisation en ce moment.

LAUNDRY est suspendu en partie à des planches et des documents photographiques ayant servi d'itinéraire de travail pour le film *Still Lives* et la performance "*Diet Hope*", ainsi qu'une sélection des travaux individuels/communs proposés avec Joëlle Verstraeten.

DAY ONE ... DAY TWO ...

A black student approaches us in the sculpture park and after a beginning of a conversation has us understand that her mother would like to emigrate to Europe. "Ah really, we're from Belgium." "Wow, Belgium... where's that?" That blow also made us feel somewhat like stateless persons. A little further on the Salvation Army store meant to indicate – after purchasing a \$15 outfit – the beginning of the jogging movie, (*Still Lives*) of the nomad travelling through Houston. Where 'a stateless Belgian' is not an oxymoron.

Une étudiante noire s'approche de nous dans le parc des sculptures où expose Joëlle et après une amorce de conversation, laisse entendre que sa mère voudrait bien émigrer en Europe. -"Ah bon ? Nous venons de Belgique. - Oooh, Belgique, c'est où, ça ?" Et nous voilà apatrides pour le coup. Non loin de là, une boutique de l'Armée du Salut devait inspirer - après l'achat d'un smoking à 15\$ - l'idée d'un jogging movie (*Still Lives*) d'un nomade à Houston. Où être "belge apatride" n'est pas vécu comme un oxymore.



The bomb attacks in Boston set the local media artillery ablaze in real time, reeling off a bunch of judgements in such a falsely compassionate and expert manner, that one realises that they will be later denied. Meanwhile the neighbour who witnessed nothing but feels as though he knows the lot is interviewed – as testified by the dog that took him for a walk. And the television set transforms into a still life artefact.

Les attentats de Boston ont dégoupillé l'artillerie médiatique locale en temps réel, avec son lot de supputations en tous genres débités dans un style faussement compassionnel et expert, dont on devine aussitôt qu'elles seraient démantées plus tard. En attendant, on interroge le voisin qui n'a rien vu, mais pense tout savoir; le chien qui le promène l'atteste. Le poste de télévision qui diffuse cette salade est depuis longtemps un sujet de nature morte.

For Gun Buyers and Sellers, Web Is a Land With Few Rules

From Page A1

Armslist and handed over \$500 in a McDonald's parking lot for a .40-caliber semiautomatic pistol and three magazines.

Seeking a glimpse into the largely hidden online gun market, The Times assembled a database and analyzed several months of ads from Armslist, which has become the dominant player in the arena, and examined numerous smaller sites.

Over the past three months, The Times identified more than 100,000 gun ads on Armslist. Some were for the same guns, making it difficult to calculate just how many guns were actually for sale. Even so, with more than 20,000 ads posted every week, the number is probably in the tens of thousands.

Notably, 94 percent of the ads were posted by "private parties," who, unlike licensed dealers, are not required to conduct background checks.

Besides Mr. Roman-Martinez, the Times investigation led to Gerard Toolin, 46, of Walterboro, S.C., who is a fugitive from the Rhode Island police and has two outstanding felony warrants, as well as a misdemeanor warrant — all barring him from owning guns. He was recently seeking to buy an AK-47 assault rifle on Armslist and was also trying to trade a Marlin rifle. He posted photos to his Facebook account of an AK-47 he had already purchased, along with a variety of other guns.

There was also Martin Fen, who has a domestic battery conviction in Florida and other arrests and convictions in Florida and New Jersey, including for drug possession, burglary and larceny. He was selling a Chinese SKS rifle on classified section of another Web site, BadGunsShop.com.

The examination of Armslist raised questions about whether many sellers are essentially functioning as unlicensed firearms dealers, in contravention of federal law. The law says that people who "engage in the business" of selling firearms need to obtain a license and conduct background checks on customers. While the definition of engaging in business is vague, The Times found that more than two dozen people had posted more than 20 different guns for

ARMSLIST
FIREARMS MARKETPLACE

CREATE A LISTING

Home > South Carolina > Charleston > Rifles > Want To Buy AK-47

WANT TO BUY: Pressure cooker

Price: \$1.00
Seller: Private Party
Listings by this user

Listed On: Tuesday, April 09, 2013
Listed In: Rifles
Location: Walterboro, Charleston, South Carolina - Flag

Caliber: 7.62x39
Action: Semi-automatic

Flag | Edit | Favorite

Contact Buyer

I am looking to buy A ak-47 you can contact me at [REDACTED]



Gerard Toolin is a fugitive from the Rhode Island police and has two outstanding felony warrants, but has engaged in transactions on an online gun site. Background checks are not required for such sales.



Identifying the people who buy and sell guns on these online forums is impossible in most cases because the sites protect the anonymity of their users.

On Armslist, potential buyers can contact sellers directly through the Web site, without making their contact information public. In some cases where people included phone numbers in their ads, The Times tried to trace them — a task made more difficult because most were unlisted cellphones — and determine if the people had criminal records or other firearms prohibitions.

Many numbers led nowhere. Among the ones that were traceable, most people examined had clean records, or had only misdemeanor convictions that did not disqualify them from having weapons. In some cases that raised questions, it was impossible to conclusively verify identities. But several people emerged who clearly should not be buying or selling guns.

Omar Roman-Martinez spent a little more than a year in prison, getting out



stopped by an identity said an un- led a tax r- cial security nately 8:15 r was dis- 800 block of e garding ale had run ithout pay- items and bus. Offi- bus and ar- for felony bus convic- ken to the ing.

T-shirt print project

with the two rear wheels missing.

■ At approximately 9:20 a.m., an officer was dispatched to the 5200 block of Holly Street regarding a theft. The victim said an unknown person in a white truck stole his lawnmower.

■ At approximately 9:45 a.m., an officer was dispatched to the 4800 block of Wedgewood regarding indecent exposure. The reportee said a white male exposed his penis to her as she was going on her morning walk.

■ At approximately 11:45 a.m., an officer was dispatched to Radio Shack, 5419

WEST

April

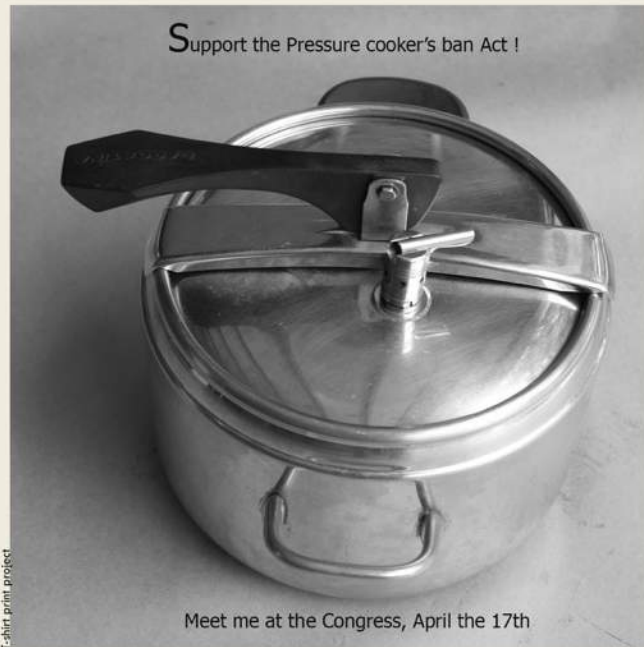
■ At 8:30 a.m., a patched Sunset n had already complain had stol from her

■ A woman West U report a and frat victim aged the car's dr took he became

DAY FIVE ... DAY SIX ...

President Obama has failed in his attempt to have Congress vote in favour of the principle of increased gun control for a specific category of firearm owners. Odd how local media sources haven't commented so much on it.

Le président Obama échoue à faire voter par le Congrès le principe d'un contrôle accru d'une catégorie de porteurs d'armes à feu. Contrairement à la presse européenne, on en parle assez peu dans les médias ici.



DAY SEVEN ... DAY EIGHT ...

Stopped in front of a French castle close to Memorial Drive, a replica of the Fontainebleau chateau. The whim of a millionaire who had artisans belonging to Compagnons du Tour de France come to Texas to construct the replica following set rules; sumptuous interiors, wood, marble, cut stone, tiles, wall hangings, tapestries, frescoes... Another millionaire later purchased the property and completely gutted the interior! No one knows why, as everything remains in a state of abandon and a complete mess.

Arrêt devant un château français près de Memorial Drive, réplique de Fontainebleau. Un caprice de milliardaire qui fit venir les Compagnons du Tour de France exprès pour une exécution dans les règles de l'art ; décoration intérieure somptueuse, bois, marbres, pierre de taille, ardoises, tentures, tapisseries, peinture à fresque,... Un autre milliardaire le rachète plus tard et détruit littéralement tout l'intérieur ! On ne saura pas pourquoi exactement, car tout est resté depuis dans cet état d'abandon de chantier ouvert. Et à vendre...



DAY NINE ... DAY TEN ...

A child of five kills his sister of two with a gun he received for his birthday. Behind the scenes at the NRA convention to be held shortly in Houston will probably say that this incident would not have occurred had his sister been armed...

Un enfant de cinq ans tue sa soeur de deux ans avec une arme reçue à son anniversaire. Dans les coulisses de la NRA, bientôt réunie en congrès à Houston, on murmure probablement que cela ne se serait pas produit si sa petite soeur avait été armée...



Celebration of the quinceaños, Hermann park, Houston

DAY ELEVEN ... DAY TWELVE ...

Appropriately enough, just visited a firearms fair in Pasadena. In the parking lot I came across families leaving, laden down with heavy weapons. A thickset Mexican, covered in gothic tattoos exits with a machine-gun on a tripod. I imagine it set up among the dwarves in his garden. At the reception, a poster of Obama with a moustache like Hitler's. What an atmosphere. Among the stands, there was a merchant who was selling the paraphernalia for a perfect SS rigout, including the documentation for the army corps, (period reviews, song books, certificates...) I leave with a neocons' t-shirt to be used in the film.

Visite justement d'une foire d'armes à feu à Pasadena. Au parking, on croise des familles qui en sortent, des armes de guerre à la main. Un mexicain trapu et lardé de tatouages gothiques sort avec une mitrailleuse à trépied. Je l'imagine, posée chez lui parmi les nains de jardin. A l'accueil, une affiche représente Obama pourvu d'une moustache d'Hitler. Ambiance. Un stand propose tout l'attirail du parfait SS, littérature corps d'armes comprise : carnets de chant, revues d'époque, diplômes,... J'en sors avec un t-shirt *neocons'* qui sera intégré dans le film.



Poster for film "Still lives"

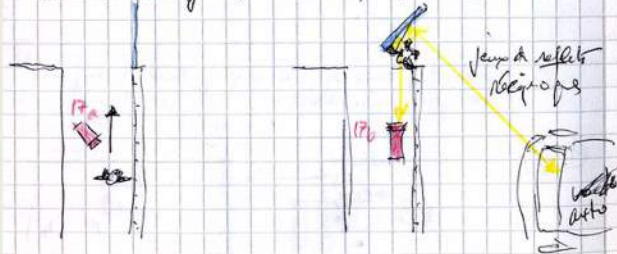
Séquences beaux à regarder:

- ① Ramassage feuille
- ② Béchage de l'ing → photo.
- ③ Promenade du chien



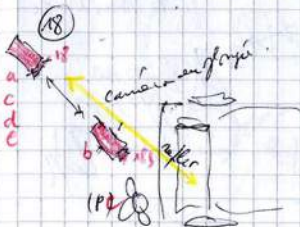
plan général a
gros plan b

Après retour de plan 16, (court), une course le long des carrées de terre.



quand s'incline la porte, voir le reflet sur vitrine
et rapprochement (air de me Hugué)

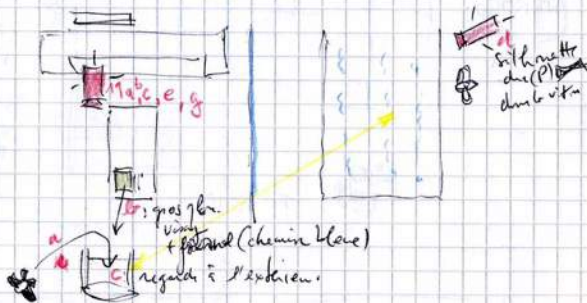
Additionner de



- a plan cadre
- b gros plan et de sujet des réflex
- c plan cadre
- (surprise)
- d splash! sur le sujet.

en additionne le plan sur le personnage (P) qui a qq ch
d'écris sur son T-shirt: LAURENCE YVES M. 100.

(19)



- b/e: air futuriste, regard de journal
- f: plongée d'2 ARTICLE de JOURNAL (NRA)
- g: gâche sur siège se met à riva
se réveille SUIE SUIE

DAY THIRTEEN... DAY FOURTEEN...

Joëlle is an expert in using art prints' materials, which she pushes beyond the limits of the plausible. Thus she will have a highway steamroller print a large diptych of a housewife's dream, ready to embark on a cruise whose fate is a predictable shipwreck. (Ida would like a golden retirement to be 24-carats.) For her part, the scrap merchant, 'Rose' organises a crane on tracks so as to finally get done with the compression of a bike to be placed under the printing press. That accomplished, it will be ironed, sewn, recycle a load of gathered elements here and there and glued with biscuits that will be immediately devoured by the local fauna.



Joëlle est experte dans l'exploitation des ressources de l'art imprimé dont elle pousse les limites techniques au-delà du vraisemblable. Elle est à ce niveau un célébrité locale. Ainsi, on utilisera un rouleau compresseur de voirie pour imprimer le grand dyptique du songe de la ménagère prête à embarquer dans une croisière au naufrage annoncé (*Ida would like a golden retirement to be 24 carats*). Le ferrailleur "Rose" de son côté mobilise une grue sur chenilles pour venir à bout de la compression d'un vélo à mettre ensuite sous presse. Cela fait, il sera cousu, repassé, recyclé un tas d'éléments ramassés ça et là et collé des biscuits dévorés aussitôt par la faune environnante.



DAY FIFTEEN... DAY SIXTEEN ...

The wind blows constantly in Houston; a sudden drop in temperatures makes us anxious about not being able to perform in the swimming pool the following day (twice for 10 minutes). But the day itself was blessed with a comfortable 26°C, as such compelling us to take to the water. And also that of the language that I mangle, with my rudimentary diction, not to mention having forgotten my glasses while Chloé was majestic on her rowboat, her voice clear and lively, replying to me among the sharks, without the anguish of a Kate Winslet towards her Leonardo di Caprio. The audience didn't hold it against her. And, even less so Ernest Hemingway.



Il vente constamment à Houston; un froid soudain nous met dans la crainte de ne pouvoir assumer la performance dans la piscine, prévue le lendemain (deux fois 10 minutes). Mais le jour-dit, béni d'un confortable 26 C°, nous mettra au bain forcé. Aussi celui de la langue que je malmène avec ma diction emplie d'approximations en plus d'avoir oublié mes lunettes, tandis que Chloé, royale sur sa chaloupe, d'une voix claire et tonique me fait la réplique et m'envoie parmi les requins sans les états d'âme de Kate Winslet à l'égard de Leonardo di Caprio. Le public ne lui en voulut pas. Et moins encore, Ernest Hemingway.



Exhibition Week



Performance collector's box

Terence, the saxophonist surrounded by exhibition material



Joëlle Vestroeten, "Nayman Marcus", from Warm Out series, pencil on paper





Joëlle Verstraeten

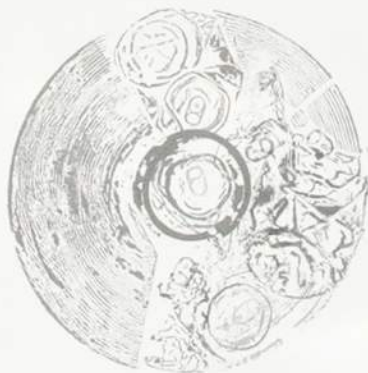


Joëlle Verstraeten, "My collection", cans, containers, raw material

Laundry or how to remain awake?
Houston, 4 years: I've my set ways.

I'm now accustomed to the curve of
the interchange on the multi-levelled
highways, to the city's incongruities,
to those little phrases that make one
smile, to the semi-tropical vegetation,
to the birds and the lizards, the
neighbours' habits, the sounds carried
on the wind, the formality of galas or
valet parking, the homeless on street
corners...I adapt myself piecemeal to
the city's codes and become part of
the system. That probably means to fit in.

With Jean François I was astounded
to be overcome by fresh impressions,
re-discovering the novelty of my initial
time in the city. Laundry meant revisiting
my city, my contradictions, all the while
amusing and questioning myself in the
process. The system gets a good washing
and drying.



we



Laundry ou comment rester éveillée ?
Houston, 4 ans : j'ai mes habitudes.
je suis familiarisée avec la courbe des
échangeurs d'autoroutes à étages, les
incongruïtés de la ville, les petites phrases
qui font sourire, les programmes télé
abrutissants, la verdure semi tropicale,
les oiseaux et lézards, les habitudes des voisins,
les bruits amenés par le vent, le formalisme
des galas ou des valet-parking, les sans-abri
aux carrefours... je m'approprie petit à petit
les codes de la ville et deviens un élément du
système. Sans doute, cela s'appelle-t-il s'intégrer.

Avec Jean-François, encore étourdi par ses
impressions neuves, mon regard retrouve la
fraîcheur des premiers moments. Laundry,
c'est revisiter ma ville, mes contradictions, m'en
amuser et aussi m'interroger. Le système passe à
la lessiveuse et au séchoir !

Laundry also embodies a natural involvement with another artist, where the ego is subsumed in collaboration. Ideas are nourished thanks to the regard of the other, before assuming a hitherto unexplored turn. Jean François draws, assembles, photographs, films, edits, writes, produces, irons, cooks... as I observe his applied know-how and aborted attempts (photo transfer onto an organic medium).

I search for a way of leaving a trace of the city in both my paintings and engravings: to transpose not alone my impressions and moods into colours, but also that which provokes me, to print on objects that chance has placed in my tracks. This gestuality intuitively nurtured with layers of pigments; superimposing, scraping away, polishing, applying ink, printing, invariably on the look out for that trace, until such point as an aesthetic balance emerges. Then, under the printing press, things find the means to assume a new meaning thanks to their way of speaking the unspoken, whether it be a frilly under-garment, a manhole cover, a Coca-Cola tin, a long-playing gramophone record, a shirt found unearthed at the Salvation Army, or even a Stars and Stripes 'made in China.'



Joëlle Vestroeten, "Cans", print on paper



Joëlle Vestroeten, "Untitled", print on paper

Laundry, c'est aussi cette connivence naturelle avec un autre artiste où l'ego laisse la place à la collaboration. Les idées se nourrissent du regard de l'autre et prennent des tournures inexplorées auparavant. Jean-François dessine, colle, photographie, film, édite, écrit, fabrique, repasse, cuisine... j'observe son savoir-faire et ses tentatives avortées (de photo-transfert sur support organique).

En peinture comme en gravure, je cherche à révéler l'empreinte de la ville: transposer en couleurs mes impressions, mes défis, mes humeurs, imprimer des objets que le hasard a mis sur ma route. Cette gestuelle, nourrie d'intuitions étale des pigments; elle superpose, gratte, polit, encre, imprime et toujours traque cette trace, jusqu'à trouver un équilibre esthétique. Puis, sous la presse, une dentelle de sous-vêtement, une bouche d'égout, une canette de coca-cola, un 33Tours, une chemise dénichée à l'Armée du Salut ou un drapeau américain "made in China" trouvent à renaître par les non-dits qui s'y révèlent.



Joëlle Verstraeten & Jeanf Jans, "Veil" - "Becoming a pussy riot" from Worm Out series, Print on textile, print on paper with coloured biscuits

During our four weeklong collaboration on Laundry, Jean François encouraged me to go break away from my inhibitions. Together, we slipped our moorings and it became second nature to imprint a squashed bicycle. Or even to write graffiti with alphabet biscuits from Belgium onto a canvass suspended outdoors in the open-air only later to be foraged by animals.

Laundry provided an occasion to appreciate a close working relationship with the curator Yvonamor Palix. Her experience, analysis, enthusiasm and confidence in our capacity to succeed in creating something powerful and coherent within a short time span, not overlooking her flexibility to adapt herself to the project's evolution, were determining factors.

Before a large audience Laundry at once surprised and charmed with its cultural and revisited social references. Chloé and JeanF's performance disconcerted with its inadmissibility: entering a swimming pool in an evening suit and flowing ball gown, not forgetting the leather footwear, or tearing out pages of a well-known novel while reading it...

Pendant les 4 semaines de Laundry, Jean-François m'encourage à passer outre mes réticences. A deux, on lâche les amarres et imprimer un vélo écrasé devient naturel. Tout comme tagger de biscuits nic-nac une toile suspendue à l'air libre que les animaux viendront dévorer.

Laundry, c'est apprécier la complicité de la curatrice Yvonamor Palix. Son expérience, son analyse, son enthousiasme, sa confiance dans notre capacité de réussir quelque chose de fort et cohérent dans un laps de temps si limite ; sa flexibilité pour s'adapter à l'évolution du projet ont été déterminants.

Devant un public nombreux, Laundry a surpris et charmé par des références culturelles et sociales revisitées. La performance de Chloé et JeanF a troublé avec l'inacceptable à Houston: entrer en costume de soirée et longue robe de bal, y compris les chaussures en cuir dans une piscine ou arracher les pages d'un roman célèbre pendant sa lecture...

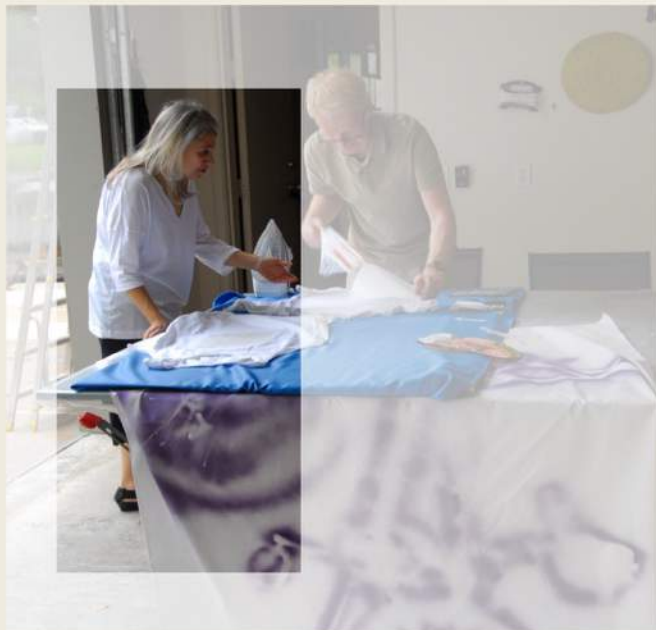


Joëlle Vestroeten, "Untitled", print on paper

Jobbie Vestraeten, "Clear water", prints on paper, boater, water



Yvonamor Palix, Curator



Laundry – an experimental project with Joëlle Verstraeten and JeanF Jans – was akin to a heavenly dive into the void, though one in which a parachute unfolds during descent. Here, conceptual art doesn't act like a repoussoir, a device to mould a design, but rather sets us more at ease; even more so, in fact, than had it been a matter of a working in a concrete manner or in the sense of a déjà vu.

The term 'laundry' struck me as an interesting point of departure given our inherent belief that we know the definition of words and their limits, yet in reality it is from the artistic process that the key for a definition emerges, from a principle whose limits are invariably stretched. Laundry, yes indeed, but what is it exactly about this laundry: dirtiness? Or that American hyper-hygiene. The lack of laundry or nudity? Of too much laundry, luxury or laundering (of money also)?

So many roads opened up in front of us that we didn't favour a particular one: each is worthwhile, for each of us is master of our own destiny and can discover at our own pace. The same is true for the conceptual field in which a word appears: It opens and leads the way to discovery: It comes down to simply a question of choosing a location: Here, the United States, a free country par excellence, but Texas remains even freer than elsewhere and even considers itself to be an independent republic.

On the face of things, an excess of liberty? Joëlle Verstraeten and Jean François availed of this setting to create a coherent and constrained dialogue on three levels: visual, manual and intellectual. As both employ disparate visual languages, they knew how to focus their energy on a shared and constructed conceptual language, from which emerge question marks or a set of dots indicating ellipsis, considered as fragile, poetic and sculpted moments.

The dialogue ensued from a long friendship and shared experiences both in the private and professional spheres, yet lived from afar. Joëlle and Jean François grasped the opportunity to work together on a project conceived as a conversation in the heart of this city Houston that has received us as guests. Location is actually irrelevant: this adventure could have taken place in Timbuktu, but the Houstonians themselves and the peculiarities of this Texan city afforded us the necessary ingredients to execute this adventure.

Among the visual art works successfully installed, I would like to mention those that were made with a dash of adrenaline, with emotion ready to capture the imagination in its furtive flight.

Joëlle juxtaposed second-hand clothes with those she had put a finishing touch so as to document them as though they were love stories. It was like she were reading intimate letters through these women's blouses and underwear and those masculine accessories such as neck-ties and military berets. Her precision and technical training drives her to etch monotypes onto paper with an almost Japanese like delicacy where the slightest thread in a lacework assumes grandiose importance and meaning, yet is characterised by humility and tenderness.

For Laundry Joëlle proposed a variety of pieces from several series which reveal the different stages of her creative trajectory, both in abstract painting and in engraving. She excels in the latter with her drink-cans collected on the street, (Flat and Empty), a subversive look at a society generating waste and estrangement. Other works reveal her stalemates as a visual artist, incomplete and reduced to paper-pulp that serve as a support for other engravings and collages incorporating leaves from her Texan garden. Unquestionably, a matter of distancing herself from the place she lived, creating and experiencing a life other than she had imagined before ever setting foot in Texas. Yet, one which nevertheless predicts brilliant future developments, stimulated by a photographer's gaze (her husband Geoffrey), sound ideas (her son, Thomas) a master chef (her son Eric) and a paragon of scenic presence (her daughter Chloé).

Jean François is the half of the whole who questions and searches strife in Laundry. He played the role of the magician in the piece, creating a spontaneous and surprising world, all the while keeping his eye on the ball. His Ariadne's ball of thread is derived from his own intuition and intellect. Though a man of communication and one who navigates with it through both abstract and conceptual spheres, he doesn't escape his fate. Un/fortunately.

During this brief Texan sojourn Jean François was a storm of creativity. He produced a series of unique pieces that bespeak of his impressions of that city, particularly of his continual observation of man within and beyond his frontiers. Jean François' encounters and experiences in Texas exposed him to elements of American society that the simplified gaze of a tourist would never grasp unless possessed of the utmost discerning sensitivity. For Laundry he created strong and impactful pieces denouncing our incapacity to detach ourselves from atavistic national identities, though subtly with a touch of his humour and irony.



Jean François carries us away in a flight, just as the Wizard of Oz once did, into a playful and funny universe. Among his pieces: sheets engraved with everyday objects and printed texts made by gluing painted biscuits in pink candy, t-shirts with an image of his 'doppelgänger' taken from his video, a character plunged into the unknown, as at that well-known Gun-show in Houston or Pasadena. His texts reveal a concern with the thinking of a large number of Americans, calling upon them to retain their values – the question, however, being rather which ones? Those that discriminate and bereft of humanity? The point was to do so with discretion and humour, so as not to fall into the trap of raging and futile accusations. Jean François ushers us through this process built on a lucid strategy and underpinned by an aesthetic concern.

Together, Joëlle and Jean François have created profoundly poetic works; the flag on which is printed the crushed frame of a bicycle, symbol of a forgotten and lost childhood? Or, a heroic deed? Or, even a glance at the environment? The homeless were guests of honour at Laundry, with an installation inviting us to climb the stairs, yet nonetheless prevented from overcoming that psychological barrier. The street poets write as best they can on scraps of collected cardboard of their distress so as to draw the attention of passers-by who might drop them a pittance. Poignant slogans such 'homeless but not worthless' weigh heavily upon us. The entire collection of signs gradually bought up by Joëlle over the last fifteen months are thus scattered over the steps of this sumptuous dwelling...

The vernissage was a gathering of guests and ideas subtly confronting each other in a beautiful dwelling. A mixed crowd at once curious and interested to view works that were not politically correct in a conservative setting more accustomed to traditional art forms. Nothing but exuberant contradictions conveyed through works carefully presented, t-shirts with funny slogans that could mean anything: 'I want YOU to love your country'; 'Freedom or death, the second Amendment protects the first', and even a corset bearing the inscription: 'Becoming a Pussy Riot!'



Begging scene, Houston



Gun show, Pasadena



Rock'n Roll'n print show, Houston

The piece de resistance is the video: in this experimental documentary Jean François explores the unconscious and the 'good natured' side of American society which creates a world in which we only see that which is deemed worthy of being revealed. A eulogy to those profiteers who spend their time on the Golf course, or those who transpose obsolete and incongruous objects in the construction of a house of cards. A society keeling like the Titanic, despite the convulsion of the rest of the world that continues to agonise, gaping as though a zombie. Ah! what would the veteran Santiago in Hemingway's novel have say about the world of today ? Could that be the message of the performance Diet Hope ? An elegant couple, in the vein of a Fred Astaire and Ginger Rogers, entrenched in the fixed opinions of the post-war period; at a time Americans were truly heroic.

Viewing the image backwards, I had the impression of looking at a crime that was about to happen, smoothly and painlessly at that, a crime in which no one realises the loss of ideals, a crime without any designated victims. I observed how the saxophonist who was invited to play was totally rigid; the drawings of parts of the skeleton, clothes hanging on the lines, lacking in any human figure with a sole exception: namely, the effigy of Christ on that famous shroud: otherwise, a house in a district like any other waiting silently for the hour of the crime.

Mockery by means of the absurd ? Or, on the contrary, an accolade for a society that provided us with a sense of what is right, leading with its technological and cultural advances, notwithstanding its societal and political decline. This fixation and curiosity for America are subtly exposed. No rancour, no blatant or nasty criticism; just a specifically European regard on the matter, by those who share and carry within themselves an inherent sense of auto-criticism.

Jean François left us with one hell of an impression of his passage through Houston, where day after day he wrote and drew his scenario on large sheets, like those in a newspaper. The work of a researcher with such an expansive imagination. To be continued?

The waltz steps of Joëlle and Jean François of many years hence (a picture bears evidence of the steps of Joëlle and her husband) has evolved into a Texas two-Step, transposed into a unique and rare artistic creation.

I was happy to collaborate with them on this fruitful project; one that opened up a vista for me that didn't look out over the backyard...

Yvanamor Palix



Film pict Still lives



On the set, a week later

Laundry, - un projet expérimental de Joëlle Verstraeten et Jean François Jans - a été comme une plongée céleste dans le vide, mais avec un parachute se tissant en cours de route. Ici, l'art conceptuel n'agit pas comme un repoussoir, mais nous a mis d'avantage à l'aise que s'il s'était agi du champ du concret ou du "déjà vu".

Le terme Laundry comme point de départ m'a semblé intéressant, car nous croyons connaître la définition des mots et ses limites, mais en réalité, c'est du processus artistique qu'émerge la clé d'une définition, d'un principe aux limites toujours repoussées.

LAUNDRY = Linge, oui, mais quoi avec ce linge: de la saleté ? De l'hyper hygiène à l'Américaine ? Du manque de linge ou de la nudité ? Du trop de linge, de luxe, ou de blanchiment (d'argent aussi) ?

Trop de chemins s'offrent à nous pour n'en privilégier qu'un seul : tous sont justes, car chacun est maître de son destin et peut librement inventer. Il en va de même du champ conceptuel dans lequel s'inscrit un mot. Il s'ouvre à l'invention: il suffit de se choisir librement un lieu. Ici, les Etats-Unis, pays libre par excellence, mais encore plus libre reste le Texas qui se voit toujours comme une république indépendante.

Excès de liberté a priori ? Joëlle et Jean-François en ont fait usage pour créer un dialogue cohérent et contraignant en trois strates : le visuel, le manuel et l'intellectuel. Ayant respectivement un langage plastique différent, ils ont su concentrer leur énergie autour d'un langage conceptuel commun et construit, d'où ressortent des points d'interrogation et de suspension vus comme des moments figés, fragiles et poétiques.

Le dialogue a débuté par une grande amitié et des histoires un commun, des vies et des expériences professionnelles paratgées, mais vécues de loin. Joëlle et Jean François ont saisi l'opportunité de travailler ensemble sur un projet conçu comme une conversation à l'intérieur de cette ville qui nous accueille, Houston. Le lieu est presque sans importance; cette histoire aurait pu se passer à Tombouctou, mais les particularités et les gens de cette ville ont été les ingrédients nécessaires pour accomplir cette expérience.

Parmi les oeuvres plastiquement réussies, j'évoquerais celles qui ont été faites en coup de vent avec l'adrénaline et l'émotion propres à saisir l'imaginaire dans son vol furtif.

Joëlle, juxtapose des vêtements de seconde ou de dernière main pour documenter comme des histoires d'amour. C'est un peu comme si elle lisait autant de lettres intimes à travers ces chemises, ces dessous de femmes et ces accessoires masculins; cravates et berêts militaires, entre autres.

Sa rigueur et formation technique la poussent à graver sur papier des monotypes avec une délicatesse digne des japonais où le moindre fil de dentelle prend une importance et une signification grandiose, mais empreinte d'humilité et de tendresse.

Pour Laundry, Joëlle a proposé une variété de pièces issues de plusieurs séries qui dévoilent différentes étapes de sa création, tant en peinture abstraite que dans la gravure. Elle excelle dans cette dernière avec ses canettes de boisson récupérées dans la rue (FLAT AND EMPTY), un regard subversif d'une société productrice de déchets et d'aliénation humaine. D'autres pièces révèlent ses impasses de plasticienne, des oeuvres inachevées réduites alors en pâte à papier qui serviront de support à d'autres gravures et collages qui intègrent des feuilles de son jardin texan: Histoire de se détacher sans doute du lieu où elle aura vécu, crée et expérimenté une vie autre que celle imaginée avant d'atterrir au Texas. Mais qui présage aussi d'une suite brillante, stimulée par un regard de photographe (son mari, Geoffroy), une pensée solide (son fils Thomas), un maître-queux (son fils Eric) ainsi qu'une incontestable présence scénique (sa fille Chloé).

Jean François est la pièce de discord et d'interrogation dans LAUNDRY. Il a joué le rôle du magicien dans cette histoire, en créant un univers inattendu et spontané tout en gardant l'oeil sur la pomme. Son fil d'Ariane a été sa propre intuition et instinct. C'est un homme de la communication même, alors qu'il navigue dans l'abstrait et dans le conceptuel; en cela, il n'échappe pas à son destin. Hélas et heureusement.



Film pics

Durant ce bref séjour, Jean François a été un ouragan de créativité. Il a produit une série de pièces inédites qui nous parlent de ses impressions dans cette ville et surtout de son observation continuelle de l'homme à l'intérieur de ses frontières comme à l'extérieur. Les rencontres et expériences de Jean François au Texas l'ont exposé à des éléments de la société Américaine qu'un simple regard touristique ne peut pas saisir sans une sensibilité extrême et perspicace.

Pour Laundry,, il a crée des pièces fortes et dures qui dénoncent l'incapacité de peuples à se détacher d'atavismes nationaux, mais subtilement créées et farcies d'une touche d'ironie et d'humour bien à lui.

Jean François nous entraîne dans un trajet comme le "Wizard of Oz" en nous entraînant dans un univers ludique et drôle. Parmi ces pièces, citons: des draps gravés avec des objets du quotidien et des textes imprimés en collant des biscuits peints en rose bonbon; des t-shirt aux images de son "double" issu de son film vidéo, personnage plongé dans l'inconnu, tel ce fameux "Gun show" de Houston ou de Pasadena.

Ses textes révèlent un souci de la pensée d'un grand nombre d'américains, des appelant à conserver leurs valeurs, mais lesquelles au juste ? Des valeurs discriminatoires et vides d'humanité ? La chose était de le faire avec circonspection et humour, afin de ne pas tomber dans le piège d'une dénonciation militante vaine.

Jean François nous a guidé dans son parcours fait d'une stratégie lucide qui entretient un souci esthétique.

Ensemble, Joëlle et Jean-François ont aussi crée des pièces d'une poésie forte; le drap imprimé de la carcasse d'un vélo écrasé, symbole d'une enfance oubliée et perdue ? Un acte héroïque ? Un regard jeté sur l'environnement peut être ?

Les SDF étaient les invités d'honneur à Laundry, à travers une installation nous invitant à monter les escaliers, tout en étant empêchés de passer cette barrière psychologique. Sur des morceaux de carton récupérés, ces poètes de la rue écrivent au mieux leur détresse pour attirer le regard du passant qui lui versera une obole.

Des slogans poignants nous hantent, tel que "Homeless, but not Worthless". L'ensemble des panneaux rachetés petit à petit par Joëlle au cours des 15 derniers mois essaïmaient ainsi les marches de cette somptueuse demeure...

Le vernissage a été un lieu de rencontre de gens et d'idées subtilement confrontés dans une belle demeure. Un public bigarré, intéressé et curieux de voir un travail qui ne fût pas politiquement correct dans un environnement conservateur habitué à l'art traditionnel. Que de contradictions bouillonnantes véhiculées par des oeuvres soigneusement présentées, telles que des T-shirts aux slogans enracinés et drôles qui veulent tout dire: "I want YOU to love your country", "Freedom or death, the second Amendment protects the first", ou encore la gravure d'un corset portant l'inscription "Becoming a Pussy Riot" !



Film pics

Le film video est la pièce de résistance: à travers ce documentaire expérimental, Jean-François explore l'inconscient et le côté "Bon Enfant" de cette société qui construit un monde où ne se voit que ce qu'elle estime digne d'être révélé. L'éloge à celui qui gagne de l'argent et passe son temps au golf, ou celui qui transpose des idées obsolètes et incongrues dans la construction d'un château de cartes. Une société qui dérive comme le Titanic, malgré convulsions du reste du monde qui continue à en subir les affres, la bouche bée, comme un zombie. Ah, que dirait le vieux Santiago dans le roman de Hemingway aujourd'hui ? C'est sans doute ça, le message de la performance (DIET HOPE) ? Un couple élégant et fait à l'image de Fred Astaire et Ginger Rogers qui se noient dans les idées de l'après-guerre, quand les Etats-Unis étaient vraiment un peuple de héros.

Visualisant les images à rebours, j'ai eu l'impression de voir un crime sur le point de se dérouler, un crime qui se serait passé en douceur, indolore; un crime où personne ne se rend compte de la perte d'idéaux, un crime sans victimes désignées. J'observais le saxophoniste invité à jouer, totalement figé; les dessins de bouts de squelette, les vêtements pendus aux fils; pas de représentation humaine ou alors une seule : l'effigie du Christ du fameux linceul: sinon, une maison dans un quartier comme toutes les autres qui attendent en silence l'heure du crime.

Moquerie par l'absurde ? Ou au contraire, éloge de la société qui nous a donné le sens du droit et nous mène dans ses avancées technologiques, culturelles, malgré sa déchéance politique et sociétale ? Cette obsession et la curiosité pour l'Amérique sont subtilement exposées. Pas de rancune, pas de critique évidente, ni méchante, mais une vision propre aux Européens qui partagent et portent en eux le sens de l'autocritique. Jean-François nous a laissé un sacré souvenir de son passage à Houston, où jour après jour, il dessinait et écrivait son scénario sur des grandes feuilles, comme un journal. Un travail de documentaliste à l'imaginaire si expansif. To be continued ?

Les pas de valse Joëlle et Jean-François d'il y a des années (un tableau porte les traces de pas de Joëlle et son mari) a évolué en un "Texas Two Step", traduit un une création artistique unique et rare.

J'ai été heureuse de collaborer avec eux dans ce projet riche qui m'a ouvert une fenêtre qui ne donnait pas sur cour...

Yvonamor Palix



AKNOWLEDGMENTS :

Yvonamor PALIX, curator, Houston.

Joëlle VERSTRAETEN, artist & host

Goeffroi PETIT, Photo credits

Chloé PETIT, actress

Eric PETIT, 2nd Camera, catering

Terence, saxophonist

English translation : John Barret, Berlin

REMERCIEMENTS :

Yvonamor PALIX, curatrice, Houston.

Joëlle VERSTRAETEN, artiste & hôte

Goeffroi PETIT, crédits photos

Chloé PETIT, comédienne

Eric PETIT, aide caméra, catering

Terence, saxophone

River Point Drive 2474 - Houston, USA - May 4th, 2013.